

にほんご

にほんご こうざ はる
日本語講座 春クラス

2018 Japanese Lessons Spring Class 2018年日语讲座春季班

Весенние курсы японского языка 2018

2018년도 일본어강좌 봄학기

ねん がつ か
2018年4月3日からはじまります！

もうしこ わ
申込みのときに「クラス分けテスト」をします。

せんせい いっしょ たの べんきょう
先生と一緒に楽しく勉強しましょう！

と あ こうざい にいがたしこくさいこうりゅうきょうかい
問い合わせ：（公財）新潟市国際交流協会

Email: kyokai@nief.or.jp URL: <http://www.nief.or.jp>

Tel: 025-225-2727

Fax: 025-225-2733

● 申込み・ Applying・ 报名方式・ 신청방법・ Подача заявления ●

申込締切	3月20日(火) 申込書は(公財)新潟市国際交流協会へ提出してください
Deadline	March 20 th (Tue.) Please submit applications to the Niigata City International Exchange Foundation
报名截止	3月20日(周二) 请填写报名表, 然后到(公财)新潟市国际交流协会クロスパル2楼报名。
신청기한	3월 20일 (화) 뒷면 신청서에 필요사항을 기입하고 제출하시기 바랍니다.
Заявления принимаются до	20 марта (вторник) Заполните необходимые графы заявления на обратной стороне и подайте заявление в Международное общество дружбы г. Ниигата (Кроспал, 2 этаж)афы подайте заявление

○ クラス決定・ Placement・ 分班・ 반 편성・ О зачислении в классы ○

プレイacementテストの結果により、適切なクラスを案内します

The class you will attend will be determined by the results of the placement test.
需参加考试, 然后按考试成绩分班 실력테스트를 거친 후 결과에 따라 본인의 실력에 맞는 반으로 결정합니다.
Вы будете зачислены в класс, подходящий вам по уровню знания японского языка, после сдачи предварительного теста.

コースを続けて受ける方も、自動的に次のレベルに進めるわけではありません。

Applicants who were previously or currently taking our classes do not automatically move up to the next level.

Applicants will be placed in the level that we deem is appropriate for them.

连续接受课程不代表可以自动升班(需要老师的学习成果判断)

다음 학기에도 이어서 수강하실 경우, 본인의 레벨에 맞춰 반을 배치해드립니다.

Просьба обратить внимание на то, что продолжение обучения не означает переход на следующий уровень!

問い合わせ・申込み <Questions> <咨询处 报名处> <문의 청장소> <СправкиПодача заявлений>	(公財)新潟市国際交流協会 (クロスパルにいがた2F 事務室) 〒951-8055 新潟市中央区礎町通3ノ町2086 Niigata City International Friendship Center (Crosspal Niigata 2F) 新潟市国際交流協会 (クロスパルにいがた2楼 事務室) (공익재단) 니가타시 국제교류협회 (크로스팔 니가타 2층 사무실) Международное общество дружбы г. Ниигата (офис на 2 этаже)
Tel 025-225-2727 Fax 025-225-2733 E-mail kyokai@nief.or.jp	
時間 Hours of Operation 时间 시간 время работы	9:00~17:00
閉館日 Closed on 闭馆日 휴관일 Выходные дни 祝祭日, 日曜日, 第4月曜日 Holidays, Sunday and the 4 th Monday of the Month 일요일, 공휴일, 넷째 월요일 节假日、周日、每月第4个周一 Воскресенье, праздничные дни и 4 понедельник каждого месяца	

● クラスの種類と内容・Classes and content・班级和内容・ 수업 종류와 내용
Виды классов и содержание курса ●

A, B 10:00-12:00	初級内容を学習し、基本的な日常会話を身につけることを目指します。	
	Study beginner level materials while pursuing the basics of daily-life conversational skills.	
	学习初级课程, 以日常会话为主, 学习基础日语。	문법 초급과정 학습 및 기본적인 일상회화 습득
	Ставит целью привить базовые знания японского языка и способность вести диалог на бытовые темы	
C 10:00-12:00	初級の学習内容を復習しながら、中級への橋渡しをします。	
	Review beginner level materials in preparation for intermediate content.	
	复习初级班所学内容, 向中级课程过渡。	초급 학습과정 복습과 중급과정 도입
	Является связующим мостом между повторением начального курса и следующим, продвинутым уровнем обучения	
D 10:00-12:00	日本語を総合的に学習し、実践的な会話を身につけることを目指します。	
	Comprehensively study Japanese while striving for proficiency in practical Japanese conversation.	
	综合性地学习日语, 培养实际生活会话能力。	종합적인 일본어 학습 및 실리적인 회화실력 습득
	Ставят целью привить слушателю общие знания по японскому языку и научить общаться в обстановке японских реалий	
I, II 18:30-20:00	初級内容を学習し、基本的な日常会話を身につけることを目指します。	
	Study beginner level materials while pursuing the basics of daily-life conversational skills.	
	学习初级课程, 以日常会话为主, 学习基础日语。	문법 초급과정 학습 및 기본적인 일상회화 습득
	Ставит целью привить базовые знания японского языка и способность вести диалог на бытовые темы	
III 18:30-20:00	初級の学習内容を復習するとともに、日本語をより総合的に学習します。	
	Review beginner level materials while studying Japanese more comprehensively.	
	复习初级班所学内容, 综合性地学习日语。	초급 학습과정 복습과 종합적인 일본어 학습
	Обучение общим знаниям по японскому языку вместе с повторением материала предыдущего курса	

○ クラスのスケジュール・Class Schedule・ 시간安排・ 수업 스케줄・ Расписание занятий ○

クラス	曜日					講座期間	授業時間	授業料
	Day of the Week					Class Duration	Total Class Hours	Class Fee
	星期					讲座时间	课程时间	学费
	요일					수업기간	수업시간수	수업료
	День					Период обучения	Кол-во часов	ОплатаРазовы
午前クラス Morning Classes 上午班 오전반 Первая половина дня								
A	火・金	T&F	二・五	화, 금	Вт, птн	4/3~8/10	72h (36回)	¥15,000
B	水・金	W&F	三・五	수, 금	Ср, птн	4/4~8/8	72h (36回)	¥15,000
C	火・木	T&R	二・四	화, 목	Вт, чт	4/3~8/7	72h (36回)	¥15,000
D木	木	R	四	목	чт	4/5~8/9	36h (18回)	¥9,000
D金	金	F	五	금	птн	4/6~8/10	36h (18回)	¥9,000
夜クラス Evening Classes 晚间班 저녁반 Вечерние курсы								
I	火・木	T&R	二・四	화, 목	Вт, чт	4/3~8/7	54h (36回)	¥11,500
II	金	F	五	금	птн	4/6~8/10	27h (18回)	¥7,000
III	火	T	二	화	Вт	4/3~7/31	27h (18回)	¥7,000

*受講料のお返ししません。Class fees are nonrefundable. 学费不退返。수강료는 환불되지 않습니다.

Возврат стоимости обучения не производится

*教材費は別です。Not including fees for teaching materials 教材费另付・교재비 별도・Учебные материалы оплачиваются отдельно

● 申 込 書 • Application Form • 报名表 • 신청서 • Заявление ●

(Name 姓名 성명 Фамилия, имя)			
名 ^な 前 ^{まえ}			
(Country of Citizenship 国籍 국적 Страна)		(Age 年龄 연령 Возраст)	
出身国 ^{しゅっしんこく}		年龄 ^{ねんれい}	
(Native Language 母国語 모국어 Родной язык)		(Gender 性别 성별 Пол)	
母語 ^{ぼご}		性別 ^{せいべつ}	(M・F / 남성・여성 / M・Ж) 男性・女性
(Address 地址 주소 Адрес) Please write your full address, including your apartment name, room#. <small>укажите полный адрес</small> 请详细填写地址, 包括公寓名称, 房间号码 <small>주소는 번지, 건물명, 호수번호까지 기입해 주십시오.</small>			
住所 ^{じゅうしょ}	〒		
Email			
(PH# 电话号码 전화번호 Тел.)		(Mobile 手机 휴대전화 Моб.)	
電話番号 ^{でんわばんごう}		携帯電話 ^{けいたいでんわ}	
(Occupation 职业 직업 профессия)		(Workplace PH# 工作单位 직장 Место работы)	
職業 ^{しよくぎょう}		勤務先 ^{きんむさき}	TEL () -

◇ 午前 Morning 上午班 오전 Первая половина дня

- () 日本語 A(火・金) (Japanese A(T&F) / 日语 A (二・五) / 일본어 A (화, 금) / Класс «A»(вторник, пятница)
- () 日本語 B(水・金) (Japanese B (W&F) / 日语 B (三・五) / 일본어 B (수, 금) / Класс «B» (среда, пятница)
- () 日本語 C(火・木) (Japanese C (T&R) / 日语 C (二・四) / 일본어 C (화, 목) / Класс «C»(вторник, четверг)
- () 日本語 D木 (木) (Japanese D (R) / 日语 D (四) / 일본어 D (목) / Класс «D» (четверг)
- () 日本語 D金 (金) (Japanese D (F) / 日语 D (五) / 일본어 D (금) / Класс «D» (пятница)

◇ 夜 Evening 晚间班 저녁 Вечерние курсы

- () 日本語 I (火・木) (Japanese I (T&R) / 日语 I (二・四) / 일본어 I (화, 목) / Класс «I»(вторник, четверг)
- () 日本語 II (金) (Japanese II (F) / 日语 II (五) / 일본어 II (금) / Класс «II» (пятница)
- () 日本語 III (火) (Japanese III (T) / 日语 III (二) / 일본어 III (화) / Класс «III»(вторник)